

MARGARET ATWOOD



OPOWIEŚĆ
POD
RĘCZ
NIEJ

POWIEŚĆ GRAFICZNA

ADAPTACJA I ILUSTRACJE | RENEÉ NAULT

Margaret Atwood, Renee Nault "Opowieść podręcznej. Powieść graficzna"

Fahrenheit Crew

Prowokacyjna i prorocza *Opowieść Podręcznej* to fenomen globalny. Fabuła jest wciąż aktualna, zwłaszcza ostatnio w Polsce. W znakomitej adaptacji, zrealizowanej przez wybitną artystkę Renée Nault, przerażająca rzeczywistość Gilead ożywa.

Wszystko, co nosi Podręczna, jest czerwone; to kolor krwi, który nas określa. Freda jest Podręczną w Republice Gileadzkiej, gdzie kobiety nie mogą pracować, mają zakaz czytania, nie wolno im się z nikim przyjaźnić. Służy w domu Komendanta oraz jego żony i według nowego społecznego ładu ma tylko jeden cel: co miesiąc kładzie się na plecach i rozkłada nogi przed Komendantem, modląc się, by zająć w ciążę. Bo w czasach drastycznego spadku narodzin Freda, podobnie jak inne Podręczne, ma prawo do życia tylko, jeśli jest płodna. Podręczna Freda pamięta jednak czasy sprzed Gileadu, kiedy była niezależna, miała pracę i rodzinę oraz własne imię. Dzięki tym wspomnieniom i niezwyklej woli przetrwania kobieta podejmuje próbę odzyskania godności i dawnego życia.

Prowokująca, prorocza „Opowieść Podręcznej” Margaret Atwood jest fenomenem na skalę globalną. W przejmującej adaptacji Renée Nault przerażający świat Gileadu nabrał jeszcze mocniejszego niż dotąd wyrazu. Emocjonalność ilustracji nie byłaby możliwa, gdyby nie wielkie zaangażowanie ich autorki w przekazywane treści. Z każdej strony powieści graficznej bije więź, łącząca artystkę z wielką pisarką. Warto podkreślić, że „Opowieść Podręcznej”, opublikowana w 1985 r., do dziś nie straciła na aktualności...

Nie ma obecnie innej historii, która tak bardzo uświadamiałaby nam, jak w praktyce wygląda ograniczenie praw kobiet. Wstrząsająca lektura.

Sylwia Chutnik, pisarka, aktywistka

Renée Nault wybrała konwencję baśni. Przedstawiła świat „Opowieści Podręcznej”, przeplatając obrazy z krainy Gilead retrospekcyjnymi, pastelowymi fragmentami, rysowanymi trochę jak na dziecięcych obrazkach. Dzięki temu wydobyła głębię, a zrazem grozę tak zobaczonej, tak odczytanej opowieści Atwood.

Oto Freda to Czerwony Kapturek, jeden z wielu - anonimowych i ogołconych z indywidualizmu. Bierna, próbująca przetrwać Freda, której prawdziwego imienia nigdy nie poznamy, to Czerwony Kapturek połknięty przez Gilead. Czerwony Kapturek rozpamiętujący swoje dawne, tyleż prawdziwe, co już nierealne życie. Freda żyjąca nocą, Freda, której świt być może nigdy nie nastąpił.

Monika Rakusa, pisarka

Komiks Nault zgrabnie prowadzi nas przez historię Fredy, w żaden sposób nie zubażając powieściowego uniwersum, przeciwnie, wzbogaca go o warstwę wizualną.

Zaostrzenie ustawy antyaborcyjnej sprawiło, że powieść Atwood stała się w Polsce nad wyraz aktualna, a w wielu miastach w czasie protestów pojawiły się kobiety w czerwonych pelerynach, stroju Podręcznych.

- Co mogę powiedzieć kobietom? Trzymajcie się. Walczcie, by nie stracić praw, które już wywalczyłyście. Wahadło w końcu wychyli się w drugą stronę - mówiła Atwood na łamach „Gazety Wyborczej”.

A samą popularność swojej powieści tłumaczyła następująco: - To dość niezwykle, że 35 lat po napisaniu „Opowieści Podręcznej”, ta książka tak rezonuje. Oczywiście wpływ na to miały wydarzenia polityczne. W czasie dwóch kadencji Obamy zaczęła się sprzedawać trochę lepiej, bo ludzie obawiali się - jak widać, słusznie - że po nim wybrany zostanie republikanin. Po zwycięstwie

Trumpa „Opowieść...” wróciła na listy bestsellerów, a sprzedaż dodatkowo podbiła premiera serialu. Komiks Renée Nault, wydany już w wielu krajach zapewne to zainteresowanie jeszcze bardziej zwiększy. A że Gilead nie daje o sobie zapomnieć, czytajmy więc Atwood, by się mu nie dać.
Beata Kęczkowska, Wysokie Obcasy

O autorkach:

Margaret Atwood - wybitna kanadyjska pisarka typowana od lat do Literackiej Nagrody Nobla, jest autorką ponad pięćdziesięciu powieści, poetką i eseistką. Inne jej książki oprócz *Opowieści Podręcznej* to między innymi: *Grace i Grace*, za którą uzyskała kanadyjską Giller Prize oraz Premio Modello we Włoszech; *Ślepy zabójca*, tytuł nagrodzony the Booker Prize, *Oryks i Derkacz* z wyróżnieniem w finale Giller Prize i Man Booker Prize, *Rok potopu*, *MaddAddam*, *Serce umiera* ostatnie oraz niedawno wydana *Burza: Czarci pomiot*. Jest także współtwórczynią (razem z Johnniem Christmasem) serii powieści graficznych *Angel Catbird*. Mieszka w Toronto, dzieląc życie z pisarzem Graemem Gibsonem.

Zapraszamy na stronę autorki <http://www.margaretatwood.com>

Renée Nault jest kanadyjską artystką, ilustratorką oraz autorką powieści graficznych. Charakterystyczne dla jej twórczości są ilustracje z pogranicza jawy i snu, wykonane akwarelą i tuszem. Jej prace zdobią książki, magazyny i powieści graficzne wydawane na całym świecie. Mieszka w miejscowości Victoria w prowincji British Columbia.

Zapraszamy na stronę ilustratorki <http://www.reneenault.com>